

Formulário de Análise de Gramática GRAUIS, Bartholomaeus (1555)

Domínio		
		Língua neolatina
Classificação		
		Gramática belga
Período		
		Séc. XVI
Autoria		
	SOBRENOME, Nome	<ul style="list-style-type: none"> • Autor desconhecido • GRAVIUS, Bartholomaeus (Editor)
	Data de nascimento	(?) (Editor)
	Data de falecimento	1578/12/13 (Editor)
	Nacionalidade	Não se aplica
	Naturalidade	Não se aplica
	Naturalização	Não se aplica
	Escolaridade	Não se aplica
	Profissão	Não se aplica
	Gênero/Sexo	Não se aplica
	Outras publicações	<ul style="list-style-type: none"> • Paulou tou apostolou epistolai (1931) • Omērou Odysseia Batrachomyomachia. (1935)

	<ul style="list-style-type: none"> • Biblia ad vetustissima exemplaria nunc recens castigata : Hebraea, Chaldaea, Graeca & Latina nomina virorum, mulierum, populorum, idolorum, vrbium, fluuiorum, montium, caeterorumque locorum quae in Biblijs leguntur, restituta, cum Latina interpretatione, ac locorum e Cosmographis descriptione. Quid in horum Bibliorum castigatione praestitum sit, subsequens praefatio latius indicabit (1947) • Vocabulario de quatro lingue, Francese, Latina, Italiana, & Spagnola (1558) • De origine haeresium nostri temporis (1559) • Gramatica dela Lengua Vulgar de España (1559)
--	---

Obra

Título completo	Util y breve institvtion para aprender los principios y fundamentos de la lengua hespañola
Título curto	Util y breve institvtion para aprender los principios y fundamentos de la lengua hespañola
Ano de publicação da primeira edição	1555
País em que a primeira edição foi publicada	Bélgica
Cidade em que a primeira edição foi publicada	Lovaina
Quantidade de edições	2(?)
Número da edição analisada	1ª
Ano de publicação da edição analisada	1555
País em que a edição analisada foi publicada	Bélgica
Cidade em que a edição analisada foi publicada	Lovaina

Editora responsável pela edição	Ex officina Bartholomaei Grauis (?)
Quantidade de páginas	128
Idioma em que foi escrito	Espanhol, francês e latim
Idioma analisado pelo material	Espanhol
Tipo de gramática	<p>Gramática escolar LE (?)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il ne te fa point de préface Amy Lecteur, pour te[...] montrer combien il est, et dorénavant sera [...] nécessaire en ce pays de savoir la langue castillane, presuposant que de toi même tu l'entends allez [...]. Car quant tu verras la briffeté et utilité de ce présent livret, qui te donnera une facile entrée a la cognoissance, il ne te faudra point d'aulte incitateur. [...] Et afin que ledit livret puisse à plus de gens être utile, j'ai imprimé l'interpretation du dit langage Castillan, en François et en Latin. Et d'habondant ai de la même forme imprimée aussi la Grammaire Italienne : Lesquelles deux tu pourras joindre par ensemble.
Presença de exercícios	Não há
Design gráfico	Apenas textos, em preto e branco

Sumário

Au bening lecteur	03
Principios para hablar, y escribir, la lengua Elpañola	04
El Artículo	07
Del nombre	09
Declinacion del nombre masculino con lu articulo	22
Declinacion del nombre femenino con lu nombre femenino	23
Declinacion del nombre neutro con lu nombre neutro	24
De los pronombres	26
Del verbo	

41	
Del participio	
103	
De comparatiuis super – latius, diminutiuis & patronimicis	
115	
Reglas generales para conocer algunos nombres peregrinos en la lengua hespañola ...	
121	
La oration del nuestro señor	
122	
Epistola latina	127

Objetivos do autor

Il ne te fa point de préface Amy Lecteur, pour te[...] montrer combien il est, et dorénavant sera [...] nécessaire en ce pays de savoir la langue castillane, presuposant que de toi même tu l'entends allez [...]. Car quant tu verras la briffeté et utilité de ce présent livret, qui te donnera une facile entrée a la cognoissance, il ne te fault point d'aulture incitateur. [...] Et afin que ledit livret puisse à plus de gens être utile, j'ai imprimé l'interpretation du dit langage Castillan, en François et en Latin. Et d'habondant ai de la même forme imprimée aussi la Grammaire Italienne : Lesquelles deux tu pourras joindre par ensemble.

Concepção de língua, norma e gramática

Língua

- [La lengua española] tubo origen de la Latina, salvo que ha degenerado algo, por la comunicaci3n, y señorío que naciones extranjeras han tenido sobre ella. Como, Moros, Carthaginenses, Godos, Vandalos, Cattos, Hunos, y Alanos. La qual qued3 tan mudada, que perdi3 la puridade de la Lengua Latina. Aunque todavía han quedado algunos rastros de ella, y grande similitud. De tal manera que la lengua Hespañola no es otra cosa, que latina corrupta: aunque no tanto, que no qued3 siempre muy semejante a la Latina. (p. 4)
- Trabajaron algunos hombres ingeniosos, y han salido con ello, que se escribiesen muchas epístolas, o cartas con vocablos Hespañoles que fuesen Latinas, de tal manera que guardada en cada lengua fuerza la natura, y propiedad, y aun sintáxis o orden y concierto en las partes de la oraci3n. Los Latinos las tuviesen por latinas, los españoles, por Hespañolas. Demás de esto, los Hespañoles así como los Latinos escriben como hablan y hablan como escriben. Asimismo, la escritura Hespañola no tiene ninguna contraction de vocales que llaman sinalefa: ni tampoco desecha vocales como los Griegos por apóstrofe: sino que se escribe y pronuncia como la Latina. Aunque en la pronunciaci3n la suele a ver, pero pocas veces. (p. 5)

Classe de palavras

9 classes: Artigo, nome, pronome, verbo, participio, preposiç3o, adverbio, interjeiç3o e conjunç3o.

Especificidades

Esta gramática parece ser uma obra direcionada a falantes de francês como primeira língua, como indica no prefácio.

Corpus de referência	
	Pouca exemplificação, usos não referenciados
Inspiração / referência recebida	
	Não há
Inspiração/referência exercida	
	--
Estado da arte	
	EGIDO, José Joaquín Martínez. La obra lexicográfica de Lorenzo Franciosini: vocabulario italiano-español, español-italiano (1620) . Orientador: Dra. Dolores Azorín Fernández. 2002. Tese (Doutorado) - Curso de Filosofia y Letras, Universidad de Alicante, Espanha, 2002. Disponível em: https://rua.ua.es/dspace/handle/10045/138835 . Acesso em: 26 jun. 2024.
Informação complementar	
	<ul style="list-style-type: none"> • A obra está escrita em espanhol, francês e latim • Entende “particípio” como classe de palavra • Orações em espanhol e francês no final da obra
Redator/Revisor	
	Sabina Drumond (Redatora) Fernanda Freitas (Revisora)
Data de análise	
	11/06/2024 - Data de análise 11/7/2025 - Data de revisão
Obra completa (anexo do pdf)	
	Obra completa anexada
Foto do autor (anexo de imagem)	
	Não há
Localização da foto na web	
	Não há
Localização da obra no acervo	
	Acervo MuGra
Referências	

Referência bibliográfica do item no acervo

GRAVIUS, Bartholomé. **Util y breve institytion para aprender los principios y fundamentos de la lengua hespañola**. 1ª ed. Lovania: ex officina Bartholomaei, 1555.